PD08

"No pleasure is a bad thing in itself; but the means which produce some pleasures bring with them disturbances many times greater than the pleasures." Epicurus PD8 (Bailey)

??????? ????? ???’ ?????? ?????· ???? ?? ????? ?????? ???????? ????????????? ???????? ??? ???????? ??? ??????.

“No pleasure is intrinsically bad: but the effective causes of some pleasures bring with them a great many perturbations of pleasure.” Yonge (1853)

“No pleasure is evil in itself, but the objects productive of certain pleasures may lead to annoyances many times greater than the pleasure.” Wallace,

Epicureanism 150 (1880)

“No pleasure is in itself evil, but the things which produce certain pleasures entail annoyances many times greater than the pleasures themselves.” Hicks (1910)

“No pleasure is in itself evil, but the things which produce certain pleasures entail annoyances many times greater than the pleasures themselves.” Hicks (1925)

“No pleasure is a bad thing in itself: but the means which produce some pleasures bring with them disturbances many times greater than the pleasures.” Bailey (1926)

”No pleasure is evil in itself but the practices productive of certain pleasures bring troubles in their train that by many times outweigh the pleasures themselves.” De Witt, Epicurus and His Philosophy 235 (1954)

“No pleasure is evil it itself; but the means by which certain pleasures are gained bring pains many times greater than the pleasures.” Geer (1964)

“No pleasure is something bad per se: but the causes of some pleasures produce stresses many times greater than the pleasures” Long,

The Hellenistic Philosophers 115 (1987)

“No pleasure is evil in itself; but the means of obtaining some pleasures bring in their wake troubles many times greater than the pleasures.” O'Connor (1993)

“No pleasure is a bad thing in itself. But the things which produce certain pleasures bring troubles many times greater than the pleasures.” Inwood & Gerson (1994)

“No pleasure is a bad thing in itself, but some pleasures are only obtainable at the cost of excessive troubles.” Anderson (2004)

“No pleasure is a morally bad thing in itself. But the agents that produce certain pleasures bring about vexations that outnumber the pleasures themselves.” Makridis (2005)

“No pleasure is bad in itself; but the means of paying for some pleasures bring with them disturbances many times greater than the pleasures themselves.” Saint-Andre (2008)

“No pleasure is bad in itself. But the things that make for pleasure in certain cases entail disturbances many times greater than the pleasures themselves.” Strodach (2012)

“No pleasure is intrinsically bad; but the means of producing certain pleasures may entail annoyances many times greater than the pleasures themselves.” Mensch (2018)

“No pleasure is in itself anything bad; but some pleasures are produced by things that bring along troubles many times greater than those pleasures.” White (2021)

Please post detailed discussion of this and other doctrines in the Forum Thread - Doctrine 8 - No pleasure is a bad thing in itself...